

Այլ թիւեր	1.005 394
Մեծ թիւեր	6 8 3 14
Այլ թիւեր	561,612

Թուրքական տարածք	400,000
Ֆինլանդական	81,693
Պարսկական քաղաքներ	46,000
Թուրքական տարածք	45,000
Իսրայելական տարածք	38,000
Իսրայելական տարածք	19,000
Պարսկական տարածք	14,256
Հին Իսրայելական տարածք	12,000
Արևելյան Իսրայելական տարածք	10,354
Սիրիական տարածք	7,373
Գերմանական տարածք	3,000
Եգիպտական տարածք	2,993
Իսրայելական տարածք	402
Եթովպական տարածք	34
Սիրիական տարածք	1

ԷՏԷՊԻԵԱԹ

ԶՅՈՒԳ ԻԼԷ ԱՅԻՆԷ
(Ֆլորենտինա)

Յագիր պիր գարիւնէտէ թէվէլլուտ իթ-
միշ օւան պիր շօնուգ իլը սէֆա օլարագ
շէհրէ վիրսունտէ պիր ալինէ Կէօրէնէք,
հայրէթ ու իսթ իղրապա տիւշտիւ, իվվէլ

[illegible]

իլին իմ տի. քննտխտիկ տէրայուշ էլ յն-
տի, Կեօղէրիտէն ճէրէնան իմ մէջտէ
օլան եռաշարը մուհապպէի ու չէ քա-
գտա՞մ նշանդիլլէ գուրութտու, մէ սա-
քին պիր ալտա մէ իմ տէնի, ւլլէն
պու տարէն չիտառն ու զապպարն մու-
հիպ օլան պու չէրիր չոճուղա երգալէն/ւ
յրտէն չուտար իմ պաշտարն տէր/ւ մի
— Խլլէիթ. (Տիկեր պիր այլին Կէ իմ թէ-
րէք) — Պազ չիտիր. սէն իմ տէրէն ալ իմ
տիկիտէն, օ տախի սանաթլ պէսիսիւս ի-
տիեթ. սէն օնա տօղրու գօլարընք ու-
ղաթսան, օ տախի սանա ալիի թիսլը ի-
շարէքէթի կէօթ չէրիեթ. սէն օնա թէ-
մէննա իմ սէն, օ տա սանա թէ մէննա ի-
տիեթ. մէն էսթըը չիտտէթ կէօթ ի
մէլ տաճէ, օ պալա սանա բուի տառալէթ
կէպազ իմ մէլ. օ սէն չիրփին պիր չէ ի-
թիսթ չէրոիկէն, օ տախի այլն չէ ի-
լէ սանա մուգապէն իլլէր. չէ՛վուտըմ,
ճէ մյնէթ ի պէշէրէնէնին թապլիրին ի-
թէ պուրառան կէօրեհօթուս. խալը իշ-
լէտիկիլիդաէ, մուգապլլիտէ տախի
խալը պուլուրուզ, չէրի իշլէտիկիմլուէ,
մու գապիլիտէն երին չէրի ու ֆէսառ
կէօրէճէնա տիւր

03. P P Q 3 1 3 5

Գ.Ա.ԱԹ.Ա. ՊԵՐՅԱՍԸ

Գալաթ ա 17 հոկտ.

ԽԶԻ. ռուսերի հոկտ. 16 զար.	15-08
» » Բ. հոկտ. 17 ալբ. (տեպլը)	13-14
ԽԶ. զար. 16	84-20
» » 17 ալբ.	84-20
ՍԷՐԻ Ա. Ս. Խոթիկյան	22-20
» Ի. Բ.	14-40
» Գ. Գ.	15-11
ԳՈՐԴԻՆԻ ՆԻՔՆԱՐԵՔԻՆԵՐԻ	34-
ԼԳԻԷ ՖԵՍԻԳԻ	00-06
ԲԱՐՍԵ	00-00
ՔԷՎԱԼԻԿ	23 00

ՊԱՆԳՈՒ ԱԳԱՍԻՈՆԱԲԵ

բէտի ժէնէրալ	գ. ք.	5-23
Որեանիօլ պահագար		4-35
Սօսիէթէ ժէնէրալ		3-12
Թրաթկայ		282 1/2
Սօսիէթէ Որեանի պահագար		03-15

Ա ՋԵԼԵՐԻՆ ՅԻԵԱԹ

Պատմ. իրաւաւ	400	դրշ. տան	72. Բր.
Պէւեաղ սէճ. արդի		Իսպաղ	107-38
Մէթալուր			98-10
Պէշիք			102-10
Այթըլը			102-32
Պազըր			800-
Գայլէ			500-0
Ինկիլիք իրաւաւ			110-15
Ֆրանսիացի արմ. ունը			87-30
Ոսլ			90-12
Գրէմից արմ. ունը			51-15
Գարուսի արմ. ունը			9-48

וְהָיָה כִּי יֵרָאֶה בְּעֵינֶיךָ

32-32

69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893,

Իսկ. Գեղասովոր	100- ¹⁵ / ₁₀₀
Եւսամբ ոււուռօրիէ աւլթոր Գ. Բ.	43- ³ / ₁₀₀
Գարաւոր Գ. Բ.	43- ¹ / ₁₀₀
63 Խթիգրադը 1 ինճի սընըփ	22- ³ / ₁₀₀
69 »	00 00
71 » 2 »	14- ¹ / ₁₀₀
72 »	00-00
73 » 3 »	43- ¹ / ₁₀₀

Տէվէթի Ախէնէն 77 խմբից .	84-
Օսմանլը պանդասը	40-1/2
Բուսիս խմբիցը 1873	97-7/8
Մըսըր խմբից . պրիւէշիոն	76-7/8
« խմբի խմբը (ըստ խմբի)	95-1/4
Տաիրա սանիտէ	72 3/4
Մըսըրն Բօշլու խմբիցը	96 1/2
Մանարիսիւն էսամը	000
Կամպիւ Զարից	00 00
Բարից , 28 Կոստ.	
Ֆրանսիաց ֆոնտառն 30%	82 62
» » 4 1/2	110-52
Էսամըր ուսումնական աղբըր ց . ք.	13 95
» » Գարանըր ց . ք.	13-95
Մուսապէտէն օլմուշ սէրի B	14-10
» » C	13-90
» » D	00-00
Բոււնէլի չըմէնտֆ . թանգիլիսի	34-
Օսմանլը Բէժի թանգիլիսի	000-
Օսմանլը պանդասը	504 37
Գրէտի Լիօնէ	580-25
Գրէտի ֆոնսիտէ	1412 00
Լիօն աղբիւրը	129 00
Միւնէլիչ աղբիւրը	2070 00
Բուս ֆոնտառն 50% 1877	104 22
Իմպիւս էսամը	104 22 1/2
Մըսըր խմբից . պրիւէշիոն	389 37
Խաթանիս խմբիսի խմբից .	63-3/4
Բրիտիլի թանգիլիսի	348-75
Խաթան 50% 1879	305-00
Գանպիւ Լօտարա	25-33
Բարիս , 28 Կոստ.	
Ֆրանսիաց ֆոնտառն 4 1/2 %	000-00
Օսմանլը »	14-07
Բոււնէլի չըմէնտֆ . թանգիլիսի	00-
Մըսըր խմբիցը պրիւէշիոն	389 21
Վիլէնիս , 28 Կոստ.	
Լօտարա իւզէրիսի գանպիւ	125 40
Բոււնէլի Երմէնտֆ . Երէրի	46 30

U.27

Հայկական Զարնադուքեան ու Զյ-
նաւորութեան վկայեալ Հմտ. տ. երկուս-
տարդ մը կը փափ- քի լեզու, գարժարա-
նաց մէջ ունէ ճիւղի դասաստուութիւնն
ստանձնել:

Տեղեկութիւնն առեկեւո չամար պէտք
է դիմել խմբագրատունս:

பு. ப. ப. ப. ப.

ՊԵՅՈՂԼՈՐՆՏԱՒ. ԹԱԳՍԻՄ ՃԱՏՏԵՍԻՆՏԵ
65 ՆՈՒՄԵՐՈ ԻԼԷ ՄՈՒՐԱԳԳԱՄ

ՅՈՎՀԱՆՆԵՒ ՔՕԼԱՅԵ Ն

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ

30 ԱՅՊՏԵՄԲԵՐ 1886 ՀԱԼԸ ՀԱՋՐԻ

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ	ՂՈՐԴՈՒՄ	ՏԻԵՈՒՆԱԹ	ՂՈՐԴՈՒՄ
Էնճամ— Սերմեհեանն հնաւ ախոյ օրումնմարդ		Սերմեհեանն	1,100,000,000
Էնճամ	550,000,000	Թեապիւրեան օրան պահպանութիւն	44,980,800
Եսապաք	48,344,406 1	} Աշիթանեան	
Սահապաք	49,614,471 15		Երեւանեան
Սոսանապաք մեղմաւ սննդամար	849,254,493 51	Էնճանեանք դամպիս	
Խաղիկեան Հիւմանեան հիւսապաքիւր ճարիկեան		Խաղիկեան Հիւմանեան հիւսապաքիւր ճարիկեան	
Պանդանիւր զիմեմար	77,752,922 24	Մարմարաք	485,759,391 5
Հիւսապաքիւր ճարիկեան միւլիթիւր— Զիմեմար	467,660,643 55	Հիւսապաքիւր ճարիկեան միւլիթիւր, Մարմարաք	80,527,259 58
Էնճամ վե Էմբաւ իւրիկեան իւրապ օրումն մե		Մուսայիկեան փաւիկեան տեքսթիլ	53,075,059
Գալիւր	124,638,626 10	Ինիլիկեան	1 194,875
Էնճամ վե Էնճամ	9,265,496 56	Թեապիւրեան օրումնապաք թեապիւր	47,587,864 4
Միւլիթիւր	5,105,518 54		
	1,881,815,080 24		1,881,815,080 24

Պայրնա միւլթապրդ օլուղու թափորդ օլունուր .

ՄԻՆՏԻՐ
ՅՕՆ ՀԱՍՍ

ՄԻՆՏԻՐԻ ՈՒՍՈՒՄԻՐ
Մ. Հ. ՅՕՍԹԵՐ

ԶԽԻՎԷՄԻՂԻՆ ԳՐԱՆՃԱ ՎՊԱՐԺԹԱՆ՝ ԿԵՐՈՒ ՆՐԱՊԱՐԴՐՄԱՆ ԺԷՆԷ-
ՐԱԼ ՄԵՐ ՍԵՔՐԵՏԵՐԸ, ՆԱՊՐԸ ՕՐՈՒՂ ՄԱՆ, ԺԱՊՊԱՆ ՍՈՊԱՐԴՐՈՒՄ ԽՆԹԻՆԻՆԻ
ԹՐԱԴԻՆՍ՝ ՆԱՄԻՔ ՄԵՐԸՆՄԱՆ ԽԱՅՈՒՆԵԱՆ ԻՏԺԻԽԻՆՍԻ ԲԻՆԷՔ ՕՐԱՊԻՔԻՐ Ե՝ ԼԻ-
ԹԷ, ԳՐՈՐԱՆԵՐ ԹԱՏԱԳՐԸ՝ ՎԹԱՎԻՆԻՒՄ ՎԷՔ ԳԵՆԱԹԵՍԻՆԻ ԲԵՏԵՐԻՆԷ
ԿԵՆԵԹԵՐԱՎԻՆԻՒՄ, ՂԻՆԻՍԻ ԲԵՏԱՆԻՒՄ, ԹՐԱՆՍ-ՄՈՐ ԽՈԴԻՅՔԷ ՆԱՆՆԷ ԷՄ-
ԻՐ ԹԱՏԱԳՐՄԱՆ ՄԻՔ ԽՈՒՄԻՔԻՆԻ ՎԵՐԱՄԵՆԻ ԻՐ ԱՆԼԻՔԻՄԻ. ՕՐՈՒՄ ԳՐՈՒՄԱՆ՝
ՆՂԱՎԷԹԻՔԷ ԳԵՆԱԹԻՆԻ ԹՄԱՆԵՆԱՏԱՊ ՄՈՐԻՐ Ե՝

«Եւ...բիւն, պուռ ի՛նքի հայալաղն, ժենէրալ ի՛նք ինքիդալ ի՛նք մէքտէ
նէ՞» մէնֆաթաթլարը վար տըր... չուպէն, սիւր անը զէնկին զանն ի՛նք-
տիքէրինտէն, վէ պէլքի տէ զէնկին օտուղունտան, լընտիսինի
սոյմադ, վէ պէլքի տէ էօլաիւրմէք ֆիք ինտէ տիրէր:

Պու զանն ու գընաս իւ զէրինէ , շախար մէճհուլուն իւզէրինտէ
պիր տիթրէմէ հասըլ օլարագ ,

— Եկե՛ք, էջյո՛ւ Իւ, գիր տաղգաւ պի՛ն զայալ ի՛նձ կէտէ կէ-
տէ՞, կիտիպ րէտէրփօի պո՛ւ լմարեմ, վէ ի՛նձ ի՛նքար թրաքիսթին
հաղը՛ է՛ն էս սիւ-գաւ Սէրտէօյլ իտուկինէ թէ՛ մին օլտու գամն սօն-
րա, հարէթէթէ պաշլամալընը, տէտօ, վէ տէրջալ, գահվէխանէ-
նին ուշաղընը չաղրըզ, մասրափընը հօտէտօրտէն սօնրա, գահ
վէխանէնին թէրք, վէ սիւրթաթէ հարէրթէ խոթիսար ինէտէն

Մերգուժ, ծն ատրմ գատար ետեան եկիր իսկուքտէն սօնար պիր արապա ձէլպ իտէճէք իբրէն, պիրտէն պիրի ուժուզու իւզէրի նէ շաղըրճա պիր էլ զազ օլունտուղունու հիսա իյէտի:

Մէհհուլ քիման, պու հարէքթութեան պուլունան ատեմէ, էկէրչիւ
քէնտիսինէ պիր եումու գ վուրմուշ հալլազ իսէ, թէէտիպ իթմէք
պիւլաքիս, էկէրչի պէօլլէ պիր միւնասիպէթօթիզ լաթիֆէտէ պու
լունմուշ պիր տօթ իսէ, էլինի թուրթմազ իւղրէ, մէվնուտ օլան
ղալէպէիլիէ բաղմէն, պիրտէն պիրէ արդաւընա տէօնտիւ, վէ ֆէվ
գէլատէ թէաճճիւզ վէ հայրէթիէ, իվարբն գարչւոընտա պուլուն
տու, չիւնքի մէրգում, անրն, գահվիլանէտէն տիշարը չըգմասընը
կէօզէթլէիկ, արդաւընտան գօլլամիշ, վէ պէհան իթտիլիսիզ
սուրէթմէ, էլինի ումուզունա վաղ իլլէմիշ օլտուզունման, պլթ
թապի պու հարէքթութի, իսթիղուպար մուճիպ օլմուշ, վէ պու հարէ
քէթիթ օնպէպիտէ շունտան իպարէթ պուլունմու; իսի :

Եկեղեցի օգնատեղ մեծհուլուն կեօղբեր, Լաւարդուլ թեշնիգ ետեր, Գուլաղարբ բեք ին իշտեր, վեշտալ հեր վեշեկ Գուրնաղ վե պուրնու. Գուլաղբ քեօիք պիր առեմ իտի իօն, իմար տա, պու

ԳԻՍՎԷՍԻ ԹԷՊՏԻԼ ՕԼՄՈՒՇ ՏԻԿԷՐ ՊԻՐ ԱՏԷՄ

Ի վար ին պէժապէր թօրթօնի ին զահվեթանէոյն իկրվլջ ռան վէ Մօնթիէօր ղաղէթադընս պէնտէրիւնէ Ֆէվգէլատէ մէրաղլլ զանն ռաւանն, վէ իւր շէրիքիւն, քէնտի եաւըտաւ, Մ: աը Սէր-տէօլէ դալըր Ֆէսաա՝ զօւրտուգլարը արդատաւ, հէմնն բուհաուզ պիր քիմն իկպի տուրմուշ պուրանն շախս, Գաֆալարըն ճէլլատըր իրիպ, օրնրիւնէ ին զօւլվլթիլ զէմանըտաւ, եանի, եիկիրսի մէ- յիղ վէ օթօւզ եալըտաւ պուրտմուստաւ իսի:

Իշպուռ շախար մէճճուլ, Իվար կէպի ուզդուն պոյուռ, վե հէյ-պէթլի օլուպ, պէլքի անէն գատար գուվէթլի տէյլի Խաի Խսէ տէ, անտէն յօգ զիեատէ կէօսթեր/շլի Խաի :

Մեզգուժում մեճհուլ լիմսէ, գուվէթի վէ պիր աղտա լէթաֆէ
թիլէ, Ֆարսէդ նամ իրի տտէմի անտըրմազ տա օլուպ, պու մեճհուլ
ատէմ, մատտէթէն զիւտտէ գուվէթիլ օլմամազա պէրապիր, չիւպ-
հէսիզ զանէթ սիսիրլի օլմասըլլա, չէվիբ պիր վիճուտէ մալիբ պու-

Ինչհերթ մեզ գում, բեհի վանը ք զէ ժիմնաթիղ զէ մեշդու զւ
մոգտա իտի իտէ, յեղբեր իբի թալիմ՝ սանեհինտէ քեպ իթմ
միշ զլուու դու մեշարեթի զաֆայաղն ձիղստը կիպի մանեատար պիլ
նա՞ք ք աղանաշ զլան տէ չէ՞նի ճայտուտա ք աբըր, է՛ն զիեատէ շէտիտ
տուրեթիտէ ուղրայալի ճէկի տըրքետար իտի՛

Պու. Կարենյանը հիմարաբար, իսկաբան հիմարաբար կկալի, իր տան գազը գա
տան գազմիչ օդան ընծանելիքին հիմարաբար պէտքէն չէ խնայի, տալիս
չարգաւոր կէօղելիքին գաւորաբան էնտրիբիլիշ օլմարա սէպէպիլէ կէօղէ
կէօրիւնէն անկրտտան մաստաւ, եւրօրիւնէն հէր թարափը կիւ զէկ
հէրէթի ճալիպ վէ լաթիթի, վի պէլքի պիւր աղ մասխարանա ի
տի: Հաւարա, մէրգուսուն հէր չէլի, վազթիլէ ասքերիւք իթիմի
օղտու ընդա, կէ հաթիթա Չօլմարաբան պուրիսմուլ իտուկիւնէ
տէլլէթի իթմէքսէ իսի իսէ տէ, ըբաթիթի իմ մաշլար մէրուէ

